

# 1 CORINTIOS

## Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj munayninman jina wajaska cani Jesucristopaj apostolnin canaypaj. Hermano Sosteneswan cusca <sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman. Cristo Jesuspi creespa kancunaka Diosllapaj causanayquichispaj wajaska canquichis Señorninchis Jesucristota tucuy adorajcunawan cusca, Señorninchis Jesucristoka nokanchispaj paycunapajpas. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuywan kancunata bendicichun.

### *Bendicioncuna Cristoraycu*

<sup>4</sup> Kancunaraycu Diosman graciasta konipuni. Dios favorninwan kancunata bendicisunquichis Cristo Jesus-raycu. <sup>5</sup> Pay uqhunta Dios cristiano causayniyquichispi athun khapaj bendicionnincunata kosunquichis, allinta parlanayquichispaj, yachanayquichispajpas. <sup>6</sup> Ajinaka, ciertota kancunaka tucuy sonkowan Cristomanta evangeliota jap'ekanquichis. <sup>7</sup> Cay jinamanta ama ima bendicionpas kancunaman pisichunchu Diosmanta, Señorninchis Jesucristo jamunanta suyachajtiyquichis. <sup>8</sup> Dios wakaychasunquichis firme canayquichispaj tucucuycama, Señorninchis Jesucristo cutimojtin ama pipas imamantapas juchachanasunquichispaj. <sup>9</sup> Dioska prometiscuskanta junt'anpuni. Pay ari,

wajasunquichis Churin Jesucristo Señorninchiswan ujlla causanayquichispaj.

*Mana waj waj iglesia canancho*

<sup>10</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi rogayquichis: ujlla caychis, amataj waj wajman t'ipinacuychischu. Uj ujcunawan allinpi causaychis, yuyayniyquichispi munacuywan caskantacama pensaspa. <sup>11</sup> Cayta nini, hermanoycuna, imaraycuchus Cloepaj familian willawan kancuna uqhupi waj waj caskayquichista. <sup>12</sup> Niyta munayquichis, waquin kancunamanta niskanquichis: “Noka Pablopajta caní”; wajcunataj: “Noka Apolospajta caní”; ujcunataj: “Noka Pedropajta caní”; ujcunataj: “Noka Cristopajta caní” nispa. <sup>13</sup> ¿Cristori waj wajman t'ipiraskachu? ¿Pablochu kancunaraycu chacataska wañorkan, chayri Pablopaj sutinpichu bautizaska carkanquichis? <sup>14</sup> ¡Gracias Diosman, noka mana bautizayquichischu maykenniyquichistapas! Crispota Gayollatawan bautizani. <sup>15</sup> Ajina ni pipas niyta atinchu sutiypi bautizaska caskanta. <sup>16</sup> Bautizallarkanitaj Estefanaspaj familiaranta, astawan mana yuyanichu ni mayken wajta bautizaskayta. <sup>17</sup> Cristoka mana bautizajtachu cachamuwarkan, manachayri salvación evangeliota willarajta. Manataj runapaj yachayninllawanchu willachcani, Cristopaj cruzpi wañuskan valorniyoj cananpaj.

*Cristo Diospaj yachaynin*

<sup>18</sup> Cristopaj cruzpi wañuskanmanta evangelioka sonso cay yuyacun infiernoman purej runacunamanka. Nokanchis salvaskacunamantaj cay salvación evangelioka Diospaj atiyenin. <sup>19</sup> Escrituraka nin: “Yachajcunapaj yachayninta yankhaman

tucuchisaj; entendejcunapaj entendiyninta mana valichisajchu.”

<sup>20</sup> Yachaj, leymanta yachachej, cay pachapi cajcunata discutiy yachaj, ¿imapajtaj sirvincu? Runacunapaj yachayninta Dioska sonso cayman tucuchin. <sup>21</sup> Dioska yachayninpi churan mana creej runacuna yachaynin-cuwan mana payta rejsinancupaj. Astawanka evangeliowan paypi confiajcunata salvayta munan; wajcunamanka sonso caypas yuyacuchun.

<sup>22</sup> Judiocunaka milagrocunata ricuyta munancu, griego runacunataj yachayta masc'ancu. <sup>23</sup> Nokanchistaj cruzpi wañoj Cristota willaranchis. Cay evangeliotaj judiocunata phiñachin, mana judiocunamantaj sonso cay yuyacun. <sup>24</sup> Diospaj wajaskancunamantaj, judiocunaman griego runacunamanpas, cay Cristoka Diospaj atiynin, yachaynintaj. <sup>25</sup> Diospaj yachaynin runacunaman sonso cay yuyacunman, chaywanpas astawan sumaj yachaymi tucuy runacunapaj yachayninmanta nejtenka. Diospaj callpan runacunaman pisi callpayoj yuyacunman, chaywanpas astawan callpayoj, runacunapaj tucuy callpanmanta nejtenka. <sup>26</sup> Hermanoycuna, reparacunayquichis Diospaj wajaskasunquichista. Pisilla kancuna yachayniyoj, pisilla mandacojcunapas, pisillataj importante familiacunamanta, runacunapaj pensayninman jina cajtiyquichispas. <sup>27</sup> Runacuna uqhupi yachajcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan “mana yachaj” niskancu runacunata. Runacuna uqhupi callpayojcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan “mana callpayoj” niskancu runacunata. <sup>28</sup> Dios runacunapaj despreciaskan, mana importante caj runacunata ajllan. Chay mana imapas caj jina runacunata ajllan, imapas caj runacunata mana ima cajman tucuchinanpaj, <sup>29</sup> ajinaka mana pipas wapu cananpaj Diospaj ñaupakenpi. <sup>30</sup> Dios quiquin Cristo Je-

suswan ujchasunquichis, Cristo yachayninchis cananpaj, Cristo uqhuntataj tucuy juchanchismanta libraska cananchispaj, Diosllapaj causananchispaj, salvaska cananchispajpiwan. <sup>31</sup> Ajinallatataj Escrituraka nin: “Maykenpas alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun.”

## 2

### *Chacataska Cristomanta*

<sup>1</sup> Hermanocuna, kancunaman jamuspaka, mana alto, fino, yachay palabracunawanchu willarkayquichis Diospaj ñaupaj pacaska verdadninmanta. <sup>2</sup> Kancunawan cachcaspa, mana wajta parlayta munarkanichu, manachayri chacataska Jesucristollamanta. <sup>3</sup> Kancuna uqhupi humilde qharcatispa manchacuywan carkani. <sup>4</sup> Kancunaman Diosmanta willaspaka, mana alto yachay palabracunawanchu creecherkayquichis, manachayri Diospaj atiyinwan Santo Espirituwan, <sup>5</sup> Diospaj atiyinmanta creeskayquichis cananpaj, mana runacunapaj yachayninmantachu.

### *Dios Santo Espíritu uqhunta rejsichicun*

<sup>6</sup> Allin pokoska creyente uqhupi yachay palabracunawan parlaycu, chaywanpas mana runacunapaj ni mandacojcunapaj yachayninwanchu; chaycunaka rato ch'usajyapojlla. <sup>7</sup> Astawanpas Diospaj yachaynin palabracunawan salvacionmanta parlaycu, manaraj cay pachata ruwachcajtin glorioso salvacionninchis pacaska carkan, chaymanta. <sup>8</sup> Chayka cay pachapi mandacojcunapaj mana entendiskan. Entendincuman carkan chayka, glorioso Señorta mana chacatancumanchu carkan. <sup>9</sup> Escriturapeka nin:  
 “Dios payta munacojcunapaj waquicherkan  
 mana pipaj ricuskanta, ni uyariskanta,

ni pensaskallancutapas.”

<sup>10</sup> Chaycunata Dios rejsichiwanchis tucuy ima yachaj Santo Espiritu uqhunta. Mana imapas pacaskachu Santo Espiritumanta. Tucuy imata yachan, Diospaj pacaska caynintapas.

<sup>11</sup> ¿Pitaj runapaj sonkonpi cajta yachanman? Pay quiquinpaj sonkollan. Ajinallataj Diospaj Santo Espiritullan Diospi tucuy ima cajta yachan. <sup>12</sup> Mana runapaj espirituntachu jap'ekanchis, manachayri Diosmanta jamoj Espirituta, qhuyapayacuyninpi Dios kowaskanchiscunata entendinanchispaj. <sup>13</sup> Diospaj Santo Espiritun yachachiskawanchis palabracunawan parlanchis, mana yachayninchiswan ni runamanta yachakaskanchis palabracunawanchu. Ajinata Santo Espirituyoj cajcunaman yachachiyacu Espiritupaj caynincunata.

<sup>14</sup> Pichus mana Santo Espirituyoj cajka mana jap'ekanchu Diospaj Espiritunmanta cajcunata. Paypajka caycunaka sonso cay. Manallataj entendinmanchu, Santo Espirituman jina entendina caskanraycu. <sup>15</sup> Santo Espirituyoj cajcunaka tucuy imata entendincuman, paypaj sonkonpi cajtataj mana Santo Espirituyoj cajka mana entendinmanchu. <sup>16</sup> Escrituraka nin: “¿Pitaj Señorpaj pensaskanta entendinri? ¿Pitaj payta yachachinmanri?” Chaywanpas Cristopaj yuyaynin capuwanchis.

### 3

#### *Diospaj llanc'ajcuna*

<sup>1</sup> Hermanocuna, noka kancunaman Cristomanta yachaycunata parlapayayta mana aterkanichu Santo Espirituyoj cajcunaman jina, manachayri runacunapaj yuyayninman jinalla, wawacunata jina. <sup>2</sup> Yachakay atinallata yachacherkayquichis, imaynatachus ñuñoj

wawacunaman lecheta kona jinata, qhamuspa miqhunamanta koypachaka. Athun yachaycunata manaraj jap'ekayta aterkanquichischu, qhamuspa miqhunata jina. ¡Cunanpas atinquichisrajchu!  
<sup>3</sup> Runacunapaj yuyayninwan jinalla causachcanquichis, envidianacuspá, chejninacuspá, churanacuspá ima. Ajinapi mana creyentecuna jina causachcanquichis.  
<sup>4</sup> Ujnenka nin: “Noka Pablopajta cani”, ujtaj “Apolospajta cani” nispa, mana creyentecunapaj pensaskancupi purichcanquichis.

<sup>5</sup> ¿Pitaj Pablori? ¿Pitaj Apolosri? Diospaj llanc'ajcunalla. Nokaycupaj willaskaycuwan Señorpi creenquichis. Sapa uj nokaycu llanc'aycu Señorpaj mandawaskancuman jina. <sup>6</sup> Noka tarpuni, Apolos unuwan karpan, Diostaj wiñachin. <sup>7</sup> Ajinaka ni tarpoj, ni unuwan karpaj imapaschu cancu, manachayri Dioscaj tucuy ima. Paylla tarpuskata wiñachin. <sup>8</sup> Tarpojpas unuwan karpajpas caskancama cancu. Chaywanpas sapa ujman ruwaskancuman jina Dios paganka. <sup>9</sup> Diospaj llanc'ajpura caycu, kancunataj Diospaj llanc'achcaskan chajra canquichis, Diospaj ruwachcaskan templo. <sup>10</sup> Dioska yachaj albañilta jina nokata ajllawan, cimientochuranaypaj; wajtaj chay patapi ruwachcan. Sapa uj cuidadowan ruwanancu. <sup>11</sup> Mana pipas waj cimientochurayta atinmanchu ña churaskaña cajmanka, chaytaj Jesucristo. <sup>12</sup> Chay cimientochay patapi pipas churanman korita, kolketa, sumaj rumicunata, c'aspita, ichhuta, chuquicunatapas. <sup>13</sup> Juicio p'unchaypi sapa ujpaj llanc'askan sut'ita ricuchiconka. Chay p'unchay Cristo ninawan jamonka, ninataj ricuchenka sapa ujpaj imayna ruwaskancu caskanta. <sup>14</sup> Sichus ujpaj ruwaskan mana ruphankachu chayka, pagota jap'ekanka. <sup>15</sup> Ruwaskan rupharkapojtintaj, lliuj chincaponka. Pay quiquin

salvaconka, ninamanta escapaj jina chaywanpas.

<sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospaj templon caskayquichista, Diospaj Espirituntaj tiyaskanta kancunapi? <sup>17</sup> Diospaj templonta ñut'ojtaka Dios ñut'ullankataj, imaraycuchus Diospaj templonka santo. Chay templotaj kancuna quiquiyquichis canquichis.

<sup>18</sup> Pipas engañacuchunchu. Maykennyquichispas yachayniyoj caskayquichista creecunquichis chayka, mana yachajman jina tucuychis, ajinapi Diosmanta ciertotapuni yachayniyoj canayquichispaj.

<sup>19</sup> Runacunapaj yachaynenka Diospajka sonso caylla. Ajinata nin Escritura: “Dios urmachin yachayniyoj cunata quiquin yachaynincupi.” <sup>20</sup> Nillantaj: “Señorka yachan yachayniyoj cunapaj pensaskancoka sonso pensaycuna caskanta.” <sup>21</sup> Chayraycu ni pipas pay pay tucoj cananchu, mayken runatapas katispaka. Tucuy imapas kancunaj allinniyquichispaj: <sup>22</sup> Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay, wañuy, cunan p'unchay, khepaman jamoj, lliuj kancunapajtacama. <sup>23</sup> Kancunaka Cristopaj canquichis, Cristotaj Diospajta.

## 4

### *Apostolcunapaj llanc'anan*

<sup>1</sup> Kancuna yachanquichis Cristopaj llanc'ajnillan caskaycuta, Diospaj salvacionninta yachachinaycupaj, ñaupaj pacaska carkan chayta. <sup>2</sup> Cunan allin, uj llanc'anata jap'ekacojka confianzata ricuchinan.

<sup>3</sup> Nokamanka mana importawanchu kancunapas chayri autoridadcunapas ima ninawayquichiska. Noka quiquiyapas ima nicunichu. <sup>4</sup> Señormi juzgawajneyka. Sonkoy mana imatapas juchachawanchu chaywanpas, mana niytachu munan libre caskayta ima juchamantapas.

<sup>5</sup> Amaraj imatapas juzgaychischu, manaraj juicio

p'unchay chayamuchajtin. Señor jamunanta suyaychis. Pay sut'inchanka tucuy sonkocunapi cajta tucuy pacaskacuna cajtapas. Chhica Dios sapa ujman alabanata koponka ruwaskanman jina.

<sup>6</sup> Hermanocuna, Apolosta nokatawan ejemplota churaspa, caycunata nimuyquichis allinniyquichispaj. Cayta nini nokaycupaj ejemploucuwan, Escriturapi escribiskacunallata yachachinayquichispaj, mana pipas pay pay tucunanpaj, ujta allinta ujtataj mana allinta khawaspa. <sup>7</sup> ¿Pitaj ruwasunqui astawan allinta ujcunamanta nejtin? ¿Imayquitaj can Diospaj mana koskanri? Dios kosunqui chayri, ¿imaraycutaj alabacunqui kan quiquillayquimantapas canman jina?

<sup>8</sup> Kancuna yuyayniyquichismantaka khapajña creecunquichis tucuy ima munaskayquichis caskantaña; creecullanquichistaj khapajcuna jina mana ima necesitaj caskayquichista nokaycumanta. ¡Ojalá jina canman, nokaycumanpas kowanayquichispaj! <sup>9</sup> Nokaycu apostolcunata Diospas khepaman churawancuman wañuchinapaj, jinata yuyacuwan. Tucuy runa angelcunapas khawacunapaj churaskapas caycuman, jinata yuyacuwan. <sup>10</sup> Nokaycutataj, Cristopaj llanc'ajtiycu, “sonso” niwancu; kancunacajtaj Cristoraycu yachajman tucuchisunquichis. Nokaycu mana callpayoj jina caycu, kancunatatataj callpayojta creesunquichis. Nokaycuta despreciawancu, kancunatatataj respetasunquichis. <sup>11</sup> Cunancama yarekaska, unumanta ch'aquiska, mana p'achayoj ñac'ariycu; runapaj makaskan, mana wasiyoj caycu; <sup>12</sup> maquiycuwan llanc'aspa sayc'uycu. Insultawajtincu, sumaj palabrawan contestaycu. Ñac'arichiawajtincu, aguantaycu. <sup>13</sup> Mana allinta niwajtincu, allinta



contestaycu. Cay pacha k'opata jina, mana sirvej runata jina khawawancu cunancama.

<sup>14</sup> Mana p'enkachinaypajchu escribimuyquichis, manachayri yuyaychayquichis, munacuskay wawaycunata jina. <sup>15</sup> Chunca waranka Cristomanta yachachejniyquichis canman chaywanpas, mana achqha tatayquichis canchu. Nokalla cani kancunapaj tatayquichis Cristo Jesuspi creeskayquichismanta, salvación evangeliota kancunaman willaskayraycu. <sup>16</sup> Ajina ari, rogayquichis noka jina canayquichispaj.

<sup>17</sup> Chayraycu munaska hermanoy Timoteota cachamuyquichis, Señorpi fiel churiyta. Pay yuyachisunquichis imaynachus Cristo Jesuspi causayniy caskanta, tucuynej iglesiacunapi yachachiskayman jina. <sup>18</sup> Waquin kancuna alabacunquichis, mana jamunayta pensaspa. <sup>19</sup> Señor munajtenka, jamusajña. Chhica alabacojcupaj ruwayninta yachasaj, manataj parlaynillantachu. <sup>20</sup> Imaraycuchus Diospaj gobiernonpi llanc'ayka manami parlaycunallowanchu, manachayri Diospaj atiyinwan. <sup>21</sup> Kancunaman jamuspa, ¿imatataj ruwanayta munanquichis: castiganaytachu icha munacuyniyta sumaj sonkowan ricuchinaytachu?

## 5

### *Adulterio juchamanta juchachaska runa*

<sup>1</sup> Uyaricun ujnin kancuna madrastranwan warminwan jina causaskanta. Chayka athun jucha, ni Diospi mana creejcunapas ruwancuchu. <sup>2</sup> ¡Chaywanpas kancunaka alabacunquichisraj, p'enkacuywan canayquichispachaka!

Chay ruwaj runataka wijch'unayquichis kancuna uqhuma. <sup>3</sup> Cuerpoypi kancunamanta carupi cachcaspapas, espirituypeka kancuna uqhupi cachcani. Señorninchis Jesucristopaj sutinpi juchachani chay jina ruwaj-taka. <sup>4</sup> Kancuna tantacojtiyquichis, espirituypi noka kancunawan casaj; Señorninchis Jesucristopas atiyinwan kancunawan callankataj. <sup>5</sup> Chhica chay runaka supay Satanasman entregaska canan, cuerpon ñac'arinanpaj, almantaj salvaska cananpaj Señor Jesús jamojtin.

<sup>6</sup> Kancunaka mana alabacunayquichischu cay juchamantaka. Yachanquichis cayta: “Uj chhican levadura lliuj masata pokochin.” <sup>7</sup> Ajinaka jawaman wijch'uychis chay ismuchej mauc'a levadurata jina, mosoj masamanta t'anta jina canayquichispaj, Pascua fiesta mana levadurayoj miqhuna t'anta jina. Ña kancunaka mosojcunaña canquichis. Imaraycuchus Cristoka Pascua cordero jina nokanchispaj wañorkan. <sup>8</sup> Ajinaka ch'uwa sonkowan allinta causananchis Diospaj verdadninman jina. Chayka mana levadurayoj t'anta jina. Mana causananchischu juchawanka nitaj mana allincunawanpas; chayka mauc'a levadura jina.

<sup>9</sup> Uj cartaypeka nerkeyquichis, ama juntacunayquichispaj chay jina adulterio jucha ruwaj runacunawan. <sup>10</sup> Chaywanka manami niytachu munayquichis ithiricunayquichistachu tucuy juchasapa runacunamanta, casaraspas mana casaraspapas wajcunawan meticojcunamanta, kolke sonkocunamanta, suwacojcunamanta, waj dios adorajcunamantawan. Jina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichis canman. <sup>11</sup> Niyta munayquichis, mana juntacunayquichischu “Creyente cani” nispa juchapi causajcunawan, casaraspas mana casaraspapas wajcunawan meticojcunawan, kolke sonkocunawan, waj dios adorajcunawan, simi

apaycachajcunawan, machajcunawan, suwacojcuawan ima. Chay jina causaj creyentewanka mana ni miqhojpas tiyaycunayquichischu. <sup>12</sup> Mana creej runacunataka nokaka mana juchachanaychu. Kancuna creyentecunallata juchachanayquichis juchancuta rejsinancupaj. <sup>13</sup> Dios juchachanka mana creyentecunataka, kancunataj chay adulterio ruwaj runataka wijch'uychis kancuna uqhumanta.

## 6

### *Quejanacuycuna*

<sup>1</sup> Maykenpas kancunamanta uj hermano contra quejacunquichis chayri, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadman quejacunquichis, creyentecunaman willacuy-pachari? <sup>2</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospi creyentecuna juzgananta mana creyentecunata? Mana creyentecunata juzganayquichis cachcan chayka, ¿imaynataj mana arreglayta atinquichischu cay juch'uy quejacunata? <sup>3</sup> ¿Manachu yachanquichis angelcunatapas juzgananchista? Chayraycu cay pachapi cajcunata arreglanayquichis. <sup>4</sup> Kancuna cay pacha causaypi cajcunamanta quejanacunquichis chayka, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadcunaman purinquichisri? Chay autoridadcuna ni imapaschu cancu iglesiapajka. <sup>5</sup> Cayta nini p'enkacunayquichispaj. ¿Manachu kancuna uqhupi ujllapas can yachayniyoj, hermanocuna quejanacojtin arreglananpaj? <sup>6</sup> Hermanopura ch'ajwancu, mana creyente autoridadcunaman quejacuncu. ¡Mana jina cananchu!

<sup>7</sup> Kancunapura quejanacuskayquichiska uj athun juchaña. ¿Imaraycutaj mana aguantanquichischu mana allincunata, suwacunatapas? <sup>8</sup> ¡Chaywanpas

kancuna mana allincunata ruwanquichis, suwanquichis hermanoyquichiscunamantawan!

<sup>9</sup> ¿Manachu yachanquichis mana allin ruwajcuna Diospaj gobiernonman mana yaycunancuta? Ama engañacuychischu, Diospaj gobiernonmanka mana yayconkacuchu mana casaraspas tiyajcuna, ni khellipi purejuna, ni waj dios adorajcuna, ni adulterio jucha ruwajcuna, ni warmiwan jina kharipura cajcuna, <sup>10</sup> ni suwacojuna, ni kolke sonkocuna, ni machajcuna, ni simi apaycachajcuna, ni engañowan suwacojuna yayconkacuchu Diospaj gobiernonmanka. <sup>11</sup> Ñaupajka waquinniyquichiska ajina carkanquichis. Cunantaj mayllaskaña canquichis, Diosllapaj causanayquichispaj, juchamanta salvaskaña Señor Jesucristopaj sutinpi Diosninchispaj Santo Espíritun uqhunta.

### *Cuerponchiska Señorpaj*

<sup>12</sup> “Noka libre cani ima munaskayta ruwanaypaj” nincu. Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ima munaskayta ruwayman, chaywanpas mana imawanpas atipachicunaychu. <sup>13</sup> Nillancutaj: “Miqhuna naka wijsallapaj, wijsataj miqhuyllapaj.” Chayka cierto, chaywanpas Dios iscayninwan tucuchanka. Astawanka mana ciertochu cuerpo adulterio juchapaj cananka; cuerpo poka Señorpaj, Señor taj cuerpo paj. <sup>14</sup> Imaynatachus Dios Señor ta causarichin, ajinallataj atiy ninwan nokanchistapas causarichiwasun.

<sup>15</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Cristopaj parten caskanta? ¿Chay cuerpo tachu juntawajchis tucuy khariwan meticoj warmipaj cuerpo wan? ¡Manapuní! <sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis, tucuy khariwan meticoj warmiwan juntacojtin, iscayninchu uj cuerpo lla tucuskancuta? Escrituraka nin: “Iscayninchu uj ch'ulla

jinalla cankacu.” <sup>17</sup> Maykenpas Señorwan juntacojtenka, espiritupi Señorwan ujlla cancu.

<sup>18</sup> Escapaychis adulterio juchamanta. Ni maykencaj juchapas adulterio jinaka cuerpota khellichanchu. Adulterio jucha ruwajka cuerpon contra juchallicun.

<sup>19</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Diospaj koskan Santo Espiritupaj templon caskanta, Santo Espiritutaj kancunapi causaskanta? Kancunaka mana dueñochu canquichis cuerpoyquichismantaka, <sup>20</sup> imaraycuchus Dios sinchi preciowan rantisunquichis. Chayraycu cuerpoyquichispi Diosta honranayquichis.

## 7

### *Casaracunamanta*

<sup>1</sup> Cunan contestayquichis cartayquichispi tapuwaskayquichista. Allin canman runa mana casaracunanka.

<sup>2</sup> Chaywanpas adulterio jucharaycu, sapa khari esposayoj canan, sapa warmitaj kosayoj canan.

<sup>3</sup> Kosapas esposapas casaraska caskancuta junt'anancu.

<sup>4</sup> Esposaka mana dueñochu cuerponmantaka, kosanpaj caskanraycu; ni kosapas dueñochu cuerponmantaka, esposanpaj caskanraycu.

<sup>5</sup> Chayraycu kosantin esposantin ama cuerpoyquichista neganacuychischu. Oración ruwanapaj canman chayllachari uj chhican tiempopaj sakerincuman, parlanacuspa. Chay pasaymanta kosantin esposantin juntacapunancu, ama supay Satanás juchaman urmachinasunquichispaj, mana aguantayta atejtiyquichis.

<sup>6</sup> Caycunata niyquichis yuyaychaspas, mana mandacuspachu. <sup>7</sup> Nokaka munayman tucuyquichis noka jina canayquichista. Chaywanpas Dios sapa ujman kon imayna canancupaj, waquinman casaraska, waquinman soltero canancupaj.

<sup>8</sup> Solterocunaman viudacunamanpas nimuyquichis, allinmi noka jina mana casaracunayquichiska.

<sup>9</sup> Chaywanpas mana aguantayta atispaka, casaracuychis. Allinmi casaracunaka, sinchita munapayachcaypachaka.

<sup>10</sup> Casaraskacunamanka cayta mandani, mana noka-mantachu manachayri Señormanta. Esposaka ama kosanta wijch'uchunchu. <sup>11</sup> Sichus wijch'un chayka, mana wajwan casarananchu. Munaspaka quiquin kosanwan allinyacapunan. Ajinallataj kosanpas esposanmanta mana divorciacunanchu.

<sup>12</sup> Ujcunamantaj noka nini, mana Señorchu: Mayken hermanopaj warminpas mana creyente canman, munanmantaj kosanwan quedacuyta chayka, chay hermano mana divorciacunanchu. <sup>13</sup> Mayken hermanopaj kosanpas mana creyente canman, munanmantaj esposanwan quedacuyta chayka, chay hermana mana divorciacunanchu. <sup>14</sup> Mana creyente kosataka creyente warmin caskanraycu Dios wakaychan, mana creyente esposataj creyente kosan caskanraycu Dios wakaychan.

Mana jina cajtenka wawancuna Diospi mana creejcunapaj wawancuna jina canman; cunanka Diospaj llajtanwan cusca cancu. <sup>15</sup> Uj mana creyente kosapas chayri uj mana creyente esposapas wijch'uyta munan chayka, wijch'uchun. Ajinapeka hermanopas hermanapas libre cancu mana allin tiyanancutapachaka. Dioska wajasunquichis allinpi causanayquichispaj. <sup>16</sup> ¿Kan, esposa, yachanquichu kosayquita salvarayquita? ¿Kan, kosa, yachanquichu esposayquita salvarayquita?

<sup>17</sup> Imaynatachus sapa ujman Dios koskanman jina causachun, imayna cachcajtinchus Dios salvarkan jinata. Cayta mandani tucuy iglesiacunaman. <sup>18</sup> Circuncidaskata Dios salvajtin, jina quedacuchun. Mana circuncidaskata Dios salvajtinri, ama circuncidacuchunchu.

<sup>19</sup> Circuncisión costumbreka mana importantechu, manachayri Diospaj mandacuskancuna casunacaj. <sup>20</sup> Sapa uj quedacunan imayna cachcajtinchus Dios salvarkan chaypi. <sup>21</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios salvasunqui chayka, ama llaquicuychu. Chaywanpas libre canayqui aticun chayka, ruwallay. <sup>22</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios wajasunqui Señorpi creenayquipaj chayka, yuyariy, juchamanta libraskaña canqui Señorta sirvinayquipaj. Ajinallataj, kan mana patronniyojta Dios salvasunqui chayka, cunanka Jesucristomanta patronniyoj canqui. <sup>23</sup> Dios sinchi athun preciowan rantisunquichis. Chayraycu ama runapaj esclavonman tucuychischu. <sup>24</sup> Ajina ari, hermanocuna, sapa ujniyquichis imaynapi cachcajtiyquichischus Dios salvarkasunquichis, jinapi quedacuychis Diospaj ñaupakenpi.

<sup>25</sup> Mana casaracunapajka mana imatapas Señor mandawanchu, chaywanpas noka yuyaychayquichis. Señorpaj qhuyapayawaskanraycu niskaypi confianayquichis. <sup>26</sup> Yuyacuan runaka mana casaracunan jina, mana causay atina jina tiempo caskanraycu. <sup>27</sup> Esposayqui cajtenka, ama sakeychu. Mana cajtinri, ama warmita masc'aychu casaracunayquipaj. <sup>28</sup> Casaracunqui chaypas, mana juchallicunquichu. Uj sipas casaracun chayka, mana juchallicunhu. Chaywanpas casaracojcu-naka llaquiconkacu familiaranta uywananpaj mana cajtin. Nokaka munayman mana jina cananta.

<sup>29</sup> Hermanocuna, cayta niyta munayquichis: Ñac'ariy tiempo jamuchcanña. Chayraycu casaraskacunaka mana casaraska jina causanancu Señorpaj; <sup>30</sup> llaquiskacunaka fiestapi jina causanancu; fiestapi cajcunaka llaquiska jina causanancu; rantejcunaka manapas paycunapajchu canman jinata causanancu; <sup>31</sup> cay pachapi ganajcunari manapas ganancumanchu jinata causanancu, tucuy cay

pachapi cajcunaka tucuchacojlla caskanraycu.

<sup>32</sup> Munayman ari, mana cay llaquicuycunawan canayquichista. Solteroka Señorpaj ruwananpi afanacun Señorta agradananjaj. <sup>33</sup> Casaraskacajka cay pachapi caj ruwanapi afanacun esposanta agradananjaj. <sup>34</sup> Ajinaka iscay ruwanayoj. Ajinallatataj mana casaraska warmeka sipas pas Señorpaj ruwananpi afanacuncu, cuerponcupi espirituncupipas Diosllapaj canancuraycu, kosayojtaj cay pachapi caj ruwanapi afanacun, kosanta agradananjaj.

<sup>35</sup> Cayta niyquichis allinniyquichispaj, mana kancunata jarc'anaypajchu; astawanpas niyquichis sumajta causanayquichispaj, tucuy sonkowan Señorta sirvinayquichispaj.

<sup>36</sup> Pipas ususin casaracunanta, manaraj awichayachajtin, pensajka casarachichun, ajina allin yuyacojtenka. Chayka mana juchachu. <sup>37</sup> Maykenpas mana obligaska cachcaspa, imayna ruwananjaj libre cachcaspa, sonkonpi firme mana casarachinanpaj canman chayka, allinta ruwan. <sup>38</sup> Ajinaka casarachejka allinta ruwan; mana casarachejka astawan allinta ruwan.

<sup>39</sup> Casaraska warmeka leyman jina kosanwan wataska, kosan causachajtin. Kosan wañupojtenka, pay libre piwanpas casaracunanjaj. Chaywanpas chay khareka creyente canan. <sup>40</sup> Creenitaj astawan cusiska cananta mana ujtawan casaracojtenka. Caytaka yuyaychani, nokapas Diospaj Espiritunwan cani.

## 8

### *Ruwaska dioscunaman koska miqhuymanta*

<sup>1</sup> Runacunapaj ruwaskan dioscunaman ofrenda jaywaska aychamanta cayta niyquichis. Ciertopuni tucuyinchis yachanchis. Yachayniyoj caskanchista creecuspa alabacunchis, munacuycajtaj wiñachiwanchis cristiano



causaypi. <sup>2</sup> Pipas creecun yachaskanta chayka, manaraj yachanchu imayna yachanantaka. <sup>3</sup> Maykenchus Diosta munacojtaka Dios rejsin.

<sup>4</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda jaywaska aycha miqhunamanta allinta yachanchis uj ruwaska dioska mana ima valorniyoj caskanta cay pachapeka, imaraycuchus can uj Dioslla. <sup>5</sup> Janaj pachapi cay pachapipas achqha cajcunata “diosnáy” chayri “señornáy” nincu. Achqha chay jina dioscuna señorcunapas cachcan. <sup>6</sup> Nokanchispajka uj sapa Dioslla, janaj pacha Tatanchis. Paymanta tucuy ima jamun, nokanchistaj paypajta canchis. Uj Señorlla can, Jesucristo. Tucuy ima paypaj ruwaskan, nokanchispas.

<sup>7</sup> Mana tucuychu caytaka yachancu. Ruwaska dios adorajcunamanta waquin converticojcuna ruwaska dioscunaman ofreciska miqhuyta miqhuspa, chay ruwaska dioscunata adoraskancuta pensancu; imaraycuchus ruwaska dioscunamanta sintincuraj concienciacupi. Chayraycu yuyancu juchata ruwaskancuta. <sup>8</sup> Ciertota Dioska mana miqhuskanchisraycuchu jap'ekawanchis, ni mana miqhuskanchisraycuchu. Miqhuska mana miqhuskapas salvacionninchista mana imananchu. <sup>9</sup> Chaywanpas cuidacuychis imatapas miqhuskayquichisraycu juchaman mana urmachinapaj pisi creenyijoj cajcunata. <sup>10</sup> Kan, ruwaska diosmanta yachaspa, ruwaska diosman ofreciska miqhunata miqhunayquipaj tiyaycojtiyqui, mayken pisi creenyijoj hermano rikusunqui chayka, pay animacunman ruwaska diosman ofreciska miqhuyta miqhunanpaj. <sup>11</sup> Ajinapi yachayniyquiraycu pisi creenyijoj hermanoyqui juchaman urmaycunman. Payraycu Cristopas wañorkan. <sup>12</sup> Pisi creenyijoj hermanopaj conciencianta nanachispa, Cristo contra

juchallicunquichis. <sup>13</sup> Chayraycu miqhuskaywan hermanoyta juchaman urmachinay cajtenka, mana jayc'ajpas aychata miqhusajchu, juchapi mana urmachinaypaj.

## 9

### *Apostolpaj derechon*

<sup>1</sup> Arí, libre caní, derechoyoj apóstol. Señorinchis Jesusta ricuni. Kancunapas Señorpaj obranpi llanc'askay canquichis. <sup>2</sup> Wajcuna mana apostolpaj jap'ekawajtincupas, kancunaka jap'ekawayquichis. Kancunapaj Señorpi creeskayquichis sut'inta ricuchin apóstol caskayta.

<sup>3</sup> Noka contra thutojcunaman cay jinata contestani:  
<sup>4</sup> Tucuy derechoy can miqhunata jap'ekanyapaj.  
<sup>5</sup> Derechoyojllataj caní, cristiana warmiwan casaracuspá nokawan cusca pusanaypaj, imaynatachus waj apostolcuna, Señorpaj waukencuna, Pedropas pusancu jinata. <sup>6</sup> ¿Bernabewan nokallawanchu mana derechoyoj caycu iglesiamanta jap'ekaspa causanaycupaj? <sup>7</sup> ¿Ima soldadotaj canman pay quiquin pagacuspá sirvejri? ¿Pi uva chajra ruwajtaj mana miqhunmanchu uvacunapaj urinta? ¿Pi oveja michejtaj mana uyanmanchu ch'awaskan lecheta? <sup>8</sup> Ama creychischu cayka runapaj pensaskallan caskanta. Moisespaj leyninpi niellantaj. <sup>9</sup> Ley libropi escribiska cachcan: “Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka.” Dioska caytaka nerkan mana bueycunamanta pensaspallachu, <sup>10</sup> manachayri nokanchismantawan pensaspa. Leyka nokanchisraycu escribiska. Chajra llanc'ajpas grano sarojpas ruwanancu can ajthapiskamanta jap'ekayta suyaspa. <sup>11</sup> Ajinallatataj nokaycupas kancunapi tarpuycu mujuta jina, salvacionmanta willaspa.

Chayraycu derechoyoj caycu, kancunamanta pagota jina jap'ekanaycu causanaycupaj. <sup>12</sup> Ujcuna derechoyoj kancunamanta pagota jap'ekanancupaj cancu chayka, nokaycoka astawan razonniyoj caycu kancunamanta jap'ekanaycupajka.

Chaywanpas mana cay derechoycuta ruwaycuchu. Tucuy imata aguantaycu, Cristomanta salvación evangeliota willanata mana jarc'aska cananpaj. <sup>13</sup> Kancuna yachanquichis, templopi llanc'ajcunaka templopi cajmanta causancu. Niyta munani, picunachus altarpi ofrecejcnata atendejcnaka, altarpi churaska animalcunapaj aychanta miqhuncu. <sup>14</sup> Ajinallataj Señorka mandan, salvación evangeliota willajcunaka chay llanc'askancumanta jap'ekanancu causanancupaj. <sup>15</sup> Chaywanpas noka jayc'ajpas cay derechoywan imatapas mañanichu, nillataj escribimuyquichischu imatapas konawayquichispaj. ¡Wañuyman astawan pipas cay cusicuyniyta kechunawantapachaka!

<sup>16</sup> Nokaka mana alabacunaypajchu salvación evangeliotaka willani, manachayka obligacionniy. ¡Ay pobre nokamanta, mana willaymanchu chayka! <sup>17</sup> Munaynillaymanta ruwajteyka, pagoy canña. Manataj nokallamantachu, Dios cay llanc'anata confiawan. <sup>18</sup> Ajinaka pagoyka cusicuyniy, salvación evangeliota willaraspas mana ni imata cobraspalla. Niyta munan, pagoyta mana reclamanchu, evangeliota willaraskaymanta jap'ekaspas causanaypaj.

<sup>19</sup> Mana pi patronpajpas runanchu cani, chaywanpas tucuy runata sirvej tucuni, achqha runata Cristoman pusanaypaj. <sup>20</sup> Judiocuna uqhupi caspaka, judío jina causani, paycunata Cristoman pusanaypaj. Niyta munan, Moisespaj leyninman jina causajcunata Cristoman pusanaypaj, noka quiquiy chay leyman jina causani, chay

leymanta libre cani chaywanpas. <sup>21</sup> Ujnejmantaka, mana Moisespaj leyninpi causajcunata Cristoman pusanaypaj, paycuna jina causani, Diospaj leyninpi causani chaywanpas, Cristopaj leyninpi caspaña. <sup>22</sup> Pisi creeyniyoj creyentecuna uqhupeka, paycunapaj yuyaskancuman jina causani, Cristoman pusanallaypajtaj. Niyta munan, tucuyincipaj allinnincupaj causani, waquillantapas Cristoman pusanaypaj salvacunacupaj. <sup>23</sup> Salvación evangelio-raycu tucuy cayta ruwani, nokapas chay bendicioncunata jap'ekanaypaj.

<sup>24</sup> Kancuna yachanquichis uj phawaypeka tucuy phawancu, ujllataj jap'ekan premiotaka. Kancunapas phawaychis, cristiano causaypi premiota jap'ekanayquichispaj. <sup>25</sup> Tucuy deportistapaj waquichicojcunaka tucuy mana allincunamanta cuidacuncu, uj premiota jap'ekanancupaj. Chay premiotaj laurel raphicunamanta ruwaska corona, ch'aquipojlla. Nokanchiscajtaj uj mana ch'aquej premiota jap'ekananchispaj llanc'anchis. <sup>26</sup> Nokataj mana ñausa jinachu phawani, nitaj wayrata makaj jinachu. <sup>27</sup> Manachayri cuerpoyta ñac'arichini casunawanpaj, mana noka quiquiy wijch'uska canaypaj, ujcunata yachachiy pasayta.

## 10

### *Ruwaska idolocunamanta*

<sup>1</sup> Hermanocuna, noka mana munanichu konkapunayquichista, Dios abuelonchiscunata phuyuan pusaskanta. Tucuyincu Puca Kochata chimparkancu, jinata Dios salvarkan. <sup>2</sup> Ajinamanta tucuyincu phuyupi kochapi bautizaska jina carkancu Moiseswan cusca canancupaj. <sup>3</sup> Ajinallatataj tucuyincu Diospaj koskan quiquin miqhuyta miqhorkancu.

<sup>4</sup> Ujyallarkancutaj quiquin unuta, kakamanta Cristopaj koskan unuta, imaraycuchus kaka jina Cristo paycunawan purerkan espiritupi. <sup>5</sup> Chaywanpas curaj parte mana casucuspa Diosman mana agradarkancuchu, wañurarkancutaj ch'usaj pampapi.

<sup>6</sup> Tucuy chayka pasarkan nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj, mana allincunata mana munapayananchispaj paycuna jina. <sup>7</sup> Ama ruwaska dioscunata adoraychischu paycuna jina. Escrituraka nin: “Runacunaka tiyaycuspa miqhorkancu, ujjarkancu, fiestapitaj tusorkancu, ruwaska diosta adoraspa.” <sup>8</sup> Ama adulterio juchata ruwasunchischu, waquin paycuna jina. Adulterio juchata ruwaspa, uj p'unchaylla iscay chunca quimsayoj waranka runa wañurarkancu. <sup>9</sup> Amallataj abusasunchu Cristopaj paciencianta, waquin paycuna jina. Chayraycutaj wañurarkancu pallicunapaj picaskan. <sup>10</sup> Amallataj thutuychischu Dios contra, waquin paycuna jina. Chayraycutaj Dios angelta cachamorkan paycuna wañurachejta.

<sup>11</sup> Tucuy cay pasarkan abuelonchiscunata, nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj. Chhicamanta Escriturapi escribiska carkan, cay khepa tiempopi mana chay jinata ruwananchispaj. <sup>12</sup> Ajina ari, firme caskanta creecojka cuidacuchun mana urmananpaj. <sup>13</sup> Tucuy runa tentacionta pasancu. Kancunaka tucuy tentacionta aguantaychis, ama juchaman urmanayquichispaj. Diospi confiacuychis. Payka wakaychasunquichis mana aguantay atiy tentacioncunamanta. Tentación chayamojtinri, Dios yanapasunquichis imaynata escapanayquichispaj, aguantanayquichispapas.

<sup>14</sup> Munaska hermanoycuna, escapaychis tucuy ima ruwaska dios adoranacunamanta. <sup>15</sup> Yuyayniyojuncunata jina nimuyquichis. Kancuna quiquiyquichis niskayta tanteaychis. <sup>16</sup> Santa Cenapi Diosman graciasta kospa,

vasomanta ujjanchis chhica, Cristowan ujlla canchis yawarninpi. Santa Cenapi t'antata partispa miqhunchis chhica, Cristowan ujlla canchis cuerponpi. <sup>17</sup> Achqhayoj canchis chaywanpas, uj cuerpolla canchis, tucuyninchis uj t'antallamanta miqhuskanchisraycu.

<sup>18</sup> Israel runacunapi reparaychis. Ruwaska diosman ofrenda koska animalcunata miqhuspa, ruwaska dioswan ujlla carkancu. <sup>19</sup> Mana niytachu munani uj ruwaska dios valorniyoj caskanta, ni chayman ofrenda koska ay-chapas. <sup>20</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda kojuna mana Diosmanchu koncu, manachayri sajra espiritucunaman. Noka mana munanichu kancuna sajra espiritucunawan ujlla canayquichista. <sup>21</sup> Señorpaj vasonmanta ujjachcaspaka, mana sajra espiritucunapaj vasonmanta ujjallawajchistajchu. Nillataj Señorpaj mesanmanta miqhuchcaspaka, sajra espiritucunapaj mesanmanta miqhullawajchistajchu.

<sup>22</sup> ¿Icha Señortachu phiñachisun? ¿Paymanta astawan callpayojchu canchis?

*Libre caywan, munacuypiwan*

<sup>23</sup> Nincu: “Ujka libre ima munaskanta ruwananpaj.” Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ujka libre ima munaskan ruwananpaj, chaywanpas mana tucuynin ruwaskachu yanapan cristiano causaypi wiñanata. <sup>24</sup> Mana pay quiquillanpajchu masc'anan allin caytaka, manachayri wajcuna allin canancupaj.

<sup>25</sup> Aychata rantispaka, miqhuychis, maymanta caskanta ama tapuspa concienciaraycu, <sup>26</sup> imaraycuchus cay pacha tucuy ima cajcunantin Señorpaj.

<sup>27</sup> Miqhunapaj mana creyente wajasunquichisman chayka, puriyta munaspaka, tucuy ima jaywaskanta miqhuychis, mana imata tapuspa concienciaraycu.

<sup>28</sup> Maykenpas “Cay aychaka ruwaska diosman ofrenda koska” nisunquichis chayka, ama miqhuychischu willacojpaj conciencianraycu. <sup>29</sup> Ujcajpaj conciencianmanta nichcani, mana kancunamantachu.

Maykenpas tapucunman, “¿Imaraycutaj ujpaj concien-  
cianman jina juchachawanman, imatapas miqhunaypaj  
libre cachcajtiyri? <sup>30</sup> Diosman graciasta kospa miqhuni  
chayka, ¿imaraycutaj miqhuskaymanta juchachawaspa  
rimanman?” <sup>31</sup> Cayta niyquichis, miqhuspapas, uypaspa-  
pas, imata ruwaspapas, tucuy imata ruwaychis Diospaj  
honranpaj. <sup>32</sup> Ama pimanpas mana allin ejemplota  
koychischu, ni judiocunaman, ni mana judiocunaman,  
ni Diospaj iglesiaspi cajcunamanpas. <sup>33</sup> Nokataj tu-  
cuy imapi tucuy nincuman agradayta munani, allinniyta  
mana masc'aspa, manachayri ujcunapaj allinninta, sal-  
vaska canancupaj.

## 11

<sup>1</sup> Kancuna ejemploman jina puriychis, imaynatachus  
noka Cristopaj ejemplonman jina purini, ajinata.

### *Warmicuna imayna cultopi cananmanta*

<sup>2</sup> Felicitayquichis yuyariwaskayquichismanta,  
yachachiskaycunapi puriskayquichismantawan.

<sup>3</sup> Munani yachanayquichista Cristoka tucuy kharipaj  
uman caskanta, kosataj esposanpaj uman caskanta,  
imaynatachus Diospas Cristopaj uman caskanta. <sup>4</sup> Uj  
runa sombrero rontin oracionta ruwanman chayri Diospaj  
niskanta willanman chayka, uman Cristota mana  
honranchu. <sup>5</sup> Uj warmi k'ara uma oracionta ruwanman  
chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman kosanta  
mana honranchu. Lliuj chujchan rutuskapas canman  
jina. <sup>6</sup> Uj warmi umanta mana katacojtin, lliuj chujchanta  
rutorkonancu. Sichus warmipaj mana chujchayoj

uman p'enka cajtenka, umanta katacuchun. <sup>7</sup> Kharitaj umanta mana katacunanchu, payka Diospaj rijch'aynin caskanraycu. Diospaj glorianta respetowan ricuchinan, warmitaj kharipaj glorianta respetowan ricuchinan. <sup>8</sup> Khareka mana warmimanta ruwaskachu, warmicaj kharimanta ruwaskaka. <sup>9</sup> Khareka mana warmiraycu ruwaskachu, warmicaj khariraycu ruwaska. <sup>10</sup> Chayraycu angelcunaraycupas warmeka umanta katacunan, khariman sujetaska caskanta ricuchicunanpaj. <sup>11</sup> Chaywanpas, cristiano causaypeka khari warmita necesitan, warmipas kharita necesitallantaj. <sup>12</sup> Ciertu warmeka kharimanta ruwaska, ciertollataj khareka warmimanta nacin. Tucuy imataj Diosmanta jamun.

<sup>13</sup> Warmi mana umanta katuspa Diosman oracionta ruwan chayka, ¿allincho, icha manachu allin? Kancuna niychis. <sup>14</sup> Quiquin causayninchis yachachiwanchis: kharipajka, largo chujchayoj canaka uj p'enka. <sup>15</sup> Warmipajka, chujchanta wiñachejtin honra. Payman largo chujcha koska carkan umanta katananpaj p'achawan jina. <sup>16</sup> Pipas caymanta discutiya munajtenka, yachachun ni nokanchispas ni Diospaj iglesiancunapas waj costumbreta rejsiskanchista.

### *Santa Cenamanta*

<sup>17</sup> Cayta escribimuspaka mana alabayquichismanchu. Allinpaj tantacuypachaka, mana allinpaj tantacunquichis. <sup>18</sup> Uyarini culto ruwanapaj tantacojtiyquichis achqhaman partiska caskayquichista. Waqinta creeni cierto caskanta. <sup>19</sup> ¡Waj wajman t'ipiska caskayquichiska, picajchus verdadero cristiano caskayquichis yachacunapaj! <sup>20</sup> Waj wajman t'ipiskayquichisraycu, Señorpaj Cenanta jap'ekaskayquichiska manaña Santa Cena canmanchu. <sup>21</sup> Imaraycuchus miqhuna rato sapa uj ñauparincu cenancuta miqhunancupaj.



Ujcunataj yarekaska quedapuncu; ujcunataj machaycapuncu. <sup>22</sup> ¿Manachu wasiyquichis can, chaypi miqhunayquichispaj ujanayquichispajpas? ¿Imaraycutaj Diospaj iglesianta desprecianquichis, mana imayoj cajcunata p'enkachispa? ¿Ima niskayquichistaj, alabaskayquichischu? ¿Caymantaka mana!

### *Señorpaj Cenan*

<sup>23</sup> Señormanta jap'ekani, chayllatataj yachachiyquichis. Vendiycuska, quiquin tuta, Señor Jesús t'antata jap'ispa, <sup>24</sup> Diosman graciasta kospa, parterkan, nerkantaj: “Cayka cuerpoy, kancunapaj allinniyquichispaj wañusaj. Nokamanta yuyarisa cayta ruwaychis.” <sup>25</sup> Ajinallatataj cenay pasayta vasota jap'ispa nerkan: “Cay vasoka yawarniywan mosoj compromiso ruwaska. Sapa cuti ujjaspaka, ruwaychis nokamanta yuyarisa.” <sup>26</sup> Ajinaka sapa cuti cay t'antamanta miqhuspa, cay vasomantawan ujjaspa, Señorpaj wañuskanta willarachcanquichis Señor cutimunancama.

### *Imaynata Señorpaj Cenata jap'ekanamanta*

<sup>27</sup> Maykenpas mana respetowan Señorpaj t'antanmanta miqhun, Señorpaj vasonmantataj ujan chayka, juchata ruwan Señorpaj cuerpon yawarnin contra. <sup>28</sup> Chayraycu sapa uj sonkonta allinta tapucuchun imayna caskanta, manaraj t'antamanta miqhuchcaspa, ni vasomanta ujjachcaspa. <sup>29</sup> Imaraycuchus Señorpaj cuerponmanta allinta mana reparacuspam miqhunman ujanman chayka, castigaska cananpaj miqhun ujjantaj. <sup>30</sup> Chayraycu achqhayoj kancunamanta onkoska mana callpayojtaj cachcanquichis. Waquincunataj wañupuncu. <sup>31</sup> Nokanchis quiquinchis allinta reparacuchuhan chayka, Señorka mana castigawachuwanchu. <sup>32</sup> Señor castigawachuhan chaypas, castigawachuhan allinta

causayta yachakananchispaj, juicio p'unchaypi mana creyentecunawan mana castigaska cananchispaj.

<sup>33</sup> Ajinaka hermanoycuna, Señorpaj Cenanta miqhu-  
napaj tantacojtiyquichiska, suyanacuychis uj ujcuna.

<sup>34</sup> Mayken yarekachicun chayri, wasinpi miqhumuchun,  
Dios mana castigananpaj chay mana respetowan tanta-  
cucunamanta. Noka jamuspa waquin asuntocunataka  
arreglasaj.

## 12

### *Santo Espiritu Diospaj atinancunata kon*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, yachanayquichista munani Santo Es-  
piritupaj ruway atinacunata koskanmanta. <sup>2</sup> Kancuna  
yachanquichis, manaraj creyente cachcaspaka ruwaska  
jup'a dioscunapaj khepanta purerkanquichis ñausa jina.

<sup>3</sup> Cunanka yachanayquichista munani, ni pipas nin-  
manchu: “¡Jesuska maldiciska cachun!” nispa, Diospaj  
Espiritunpaj atiyinmanta parlachcaspaka. Nillataj niyta  
atinmanchu: ¡“Jesuska Señor!” nispa, mana Santo Espiri-  
tupaj atiyinmanta parlaspaka.

<sup>4</sup> Creyentecuna Diosmanta waj waj ruway atinacunata  
jap'ekancu. Chaywanpas chay kojka uj quiquin Santo  
Espiritu. <sup>5</sup> Creyentecunapajka waj waj llanc'ancuna  
can, tucuyinicutaj uj quiquin Señorpaj llanc'ancu.

<sup>6</sup> Creyentecunapajtaj waj waj atiycuna can ruwanapaj,  
uj quiquin Diosllataj tucuy cayta ruwan tucuyinicipi.

<sup>7</sup> Dios tucuyinicoj allinnincupaj sapa ujman ruway  
atinacunata kon, Santo Espiritu creyentecunapi caskanta  
ricuchicunanpaj. <sup>8</sup> Dios Santo Espiritu uqhunta  
waquincunaman kon yachaywan parlanancupaj.

Ujcunamantaj quiquin Espiritu uqhunta Dios kon  
athun yachaywan yachachinanpaj. <sup>9</sup> Waquintaj  
quiquin Espiritumanta jap'ekancu astawan creenapaj.

Ujcunataj jap'ekancu onkoskacunata alliyachinancupaj.  
<sup>10</sup> Ujcunataj jap'ekancu milagrocuna ruwanancupaj.  
 Wajcunataj jap'ekancu Diospaj niskanta willaranancupaj.  
 Ujcunamantaj Dios kon maykenchus falso espirituyojchus  
 verdadero Santo Espirituyojchus caskanta rejsinancupaj.  
 Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomacunata parlanancupaj.  
 Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomapi parlaskacunata  
 entendichinancupaj. <sup>11</sup> Tucuy ruway atinacunataka  
 ch'ulla Espiritulla kon, sapa uj runaman kospa paypaj  
 allin yuyacuskanman jina.

*Tucuy ninchis uj cuerpollaman canchis*

<sup>12</sup> Runapaj cuerponka achqha parte cachcaspapas uj  
 cuerpolla, jinallataj Cristopas. <sup>13</sup> Tucuy creyentecunapas  
 jinallataj canchis: judiocuna, mana judiocuna, patronniy-  
 ojcuna, mana patronniyojcunapas, bautizaska canchis uj  
 cuerpolla canapaj uj ch'ulla Espiritu uqhunta. Tucuy nin-  
 chis chay quiquin Espiritumanta jap'ekanchis.

<sup>14</sup> Uj cuerpoka mana uj partellachu, manachayri  
 achqha parteyoj. <sup>15</sup> Chaquichus ninman: “Nokaka mana  
 maquichu can, chayraycu mana cuerpomanta wajpi  
 canman. <sup>16</sup> Ninrichus ninman: “Mana ñawichu can,  
 chayraycu mana cuerpomanta wajpi canman. <sup>17</sup> Tucuy  
 cuerpo ñawilla cajtenka, mana uyariyta atichuwanchu.  
 Tucuy cuerpo ninrilla cajtenka, mana mutqhiyta  
 atichuwanchu. <sup>18</sup> Dios sapa uj parteta cuerpopi churan  
 munaskan chhicapi. <sup>19</sup> Tucuy cuerpo uj partella canman  
 chhicaka, mana canmanchu cuerpoka. <sup>20</sup> Ciertopuni  
 achqha parte cachcaspapas uj ch'ulla cuerpoka.

<sup>21</sup> Ñaweka mana maquita ninmanchu: “Mana necesi-  
 tayquichu” nispaka, umapas chaquicunata ninmanchu:

“Mana necesitayquichu” nispaka. <sup>22</sup> Astawanka cuerpopaj waquin partencuna pisi callpayoj yuyacun, chaywanpas chaycuna astawan necesitacun. <sup>23</sup> Cuerpopaj waquin partencunamanta p'enkacunchis, chaycunata astawan sumajta p'achallinchis. Mana ricuchinapaj jina cajcunata astawan sumajta p'achallinchis. <sup>24</sup> Ricuchinapaj jina cajcunataj mana p'achallinchischu. Dios jinata ruwarkan cuerpopi cajcunata, p'enkacuna jina cajcuna astawan respetaska canancupaj, <sup>25</sup> cuerpopi mana waj waj canancupaj, manachayri sapa uj parte sintinacunancupaj. <sup>26</sup> Cuerpopaj uj parten ñac'arin chayka, tucuy cuerpo ñac'arillantaj. Sichus uj parten sumaj rikuska chayka, tucuy nin sumajta cusicuncu.

<sup>27</sup> Kancunaka Cristopaj cuerpon canquichis, sapa uj kancuna cuerponpaj parten. <sup>28</sup> Dios munaskanman jina iglesiapi churan ñaupajtaka apostolcunata, khepanataj Diospaj niskanta willaj profetacunata, quimsacajpeka yachachejcunata, chaymantataj milagro ruwajcunata, ujcunataj onkoska alliyachejcunata, ujcunataj yanapajcunata, ujcunataj tucuy allin purichejcunata, ujcunataj waj idiomacuna parlajcunatapas. <sup>29</sup> Mana lliujchu apostolcuna cancu, nitaj lliujchu profetacuna, nitaj lliujchu yachachejcuna, nitaj lliujchu milagro ruwajcuna, <sup>30</sup> nitaj lliujchu onkoska alliyachiy atejcuna, nitaj lliujchu waj idiomacuna parlajcuna, nitaj lliujchu waj idiomapi parlaskacunata entendichejcuna. <sup>31</sup> Kancunaka astawan sumaj ruway atinacunata jap'iyta munaychis. Noka yachachiskayquichis astawan allin sumaj causanayquichista.

## 13

*Munacoyka astawan allin*

<sup>1</sup> Sichus parlayman sumaj parlaj runacuna jina angelcuna jinapas, manataj munacuyniy canmanchu chayka, campanapaj jina chayri platillopaj suenaskan jinalla cayman. <sup>2</sup> Sichus Diospaj niskanta willayman, chayri Diospaj tucuy cayninta entendiyman, yachaymantaj tucuy imacunata, chayri creeyniypas canman lomacunata cuyuchinaypaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapaschu cani. <sup>3</sup> Sichus pobrecunaman tucuy cajniyta jaywarayman, cuerpoy quiquintapas koyman ruphachiska canaypaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapajpas sirviwanchu.

<sup>4</sup> Munacuyniyoj cayka: pacienciawan aguantaj, sumaj allin caj, mana envidiacoj, mana alabacoj, mana pay pay tucuj, <sup>5</sup> mana malcriado, nitaj payllapaj masc'aj, mana phiñacoj, mana sinticoj, <sup>6</sup> mana allincunamanta mana cusicoj, manachayri verdad allin cajcunamanta cusicoj. <sup>7</sup> Munacuyniyoj cayka: tucuy ima ñac'ariyta aguantaj, tucuy allincunapi facilita creej, tucuy imata confianzawan suyaj, tucuy imata firme aguantaj.

<sup>8</sup> Munacoyka jayc'ajpas tucuconkachu. Diospaj niskanta willaycuna tucucaponka; waj idiomacunata manaña parlankacuchu; yachaywan yachachejcunapas manaña necesitaconkañachu. <sup>9</sup> Imaraycuchus cay pachapi caj yachaycunaka Diospaj niskanta willaskacunapas mana junt'askachu. <sup>10</sup> Lliuj junt'aska caj chayamojtin, tucuchacaponka.

<sup>11</sup> Wawa caspaka parlarkani, pensarkani, yuyarkani uj wawa jinalla. Machu runaña caspataj, wawa jina cayniyta sakepuni. <sup>12</sup> Cunan ayphallata ricunchis espejopi jinalla; uj p'unchay tucuy imata allin sut'ita ricusunchis. Cunanka yachayneyka mana junt'askachu, uj p'unchaytaj tucuy imata rejsisaj imaynatachus Dios rejsiwan, ajinata.

<sup>13</sup> Wiñaypaj cajcunaka quimsa: Diospi creena, Diosmanta suyacuna, munacuypiwana. Chay quimsantinmantaka munacuycay astawan importante.

## 14

### *Waj idiomacunapi parlana*

<sup>1</sup> Munacuyniyoj cayta munaychispuni; Diospaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munallaychistaj, astawanka Diospaj niskancunata willayta. <sup>2</sup> Santo Espiritupaj waj idiomapi parlachiskan runaka Diosman parlan, manataj runamanchu, imaraycuchus mana pipas entendinchu. Niskanka Espiritumanta, manataj pipas yachanchu. <sup>3</sup> Chaywanpas Diospaj niskanta willajcunaka ujcunata wiñachin cristiano causaypi; animancu cusichincutaj. <sup>4</sup> Waj idiomapi parlajka pay quiquillan wiñan, Diospaj niskanta willajtaj creyentecunata wiñachin.

<sup>5</sup> Noka munayman tucuyquichis parlanayquichista Santo Espiritupaj parlachiskan idiomacunata; chaywanpas astawan munayman Diospaj niskanta willanayquichista. Caycajmi astawan allena, waj idiomacunapi parlaypachaka. Waj idiomapi parlajtin, rejsiska idiomapi entendichiwajchis, chhichallachari creyentecuna wiñancuman cristiano causaypi. <sup>6</sup> Chayraycu, hermanocuna, mana imapajpas sirvisunquichismanchu, jamuspa waj idiomapi parlajtiy. Astawan sirvisunquichisman Diospaj ricuchiwasanta willajtiy, verdad yachaskaymanta parlajtiy, Diospaj niskanta willarajtiy, chayri mayken yachaycunata yachachejtiypas.

<sup>7</sup> Quenamanta arpamantawan parlasaj entendichinasunquichispaj. Waj waj notata mana tocajtín, ima to-caskanta mana entendichuwanchu. <sup>8</sup> Sichus guerrapi

putututa mana allinta tocajtincu, pipas waquichicunmanchu makanacoj purinanpaj. <sup>9</sup> Ajinallataj kancunawanka pasan. Mana entendiska palabracunawan parlajtiyquichisri, ¿imaynatataj ujcuna yachancuman imachus nichcaskayquichistari? ¡Ch'usaj wayrallaman parlachcawajchis! <sup>10</sup> Cay pachapeka canpuni achqha idioma-cunaka; sapa parlajri entendinpuni. <sup>11</sup> Chaywanpas uj parlawajta mana entendinichu chayka, waj llajtayoj runa jina cani parlawajpajka; paytaj nokapajka waj llajtayoj runa jinallataj. <sup>12</sup> Espiritupaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munanquichisña. Chaywanpas achqhata munaychis creyentecuna cristiano causaypi wiñachej ruway atinacunata.

<sup>13</sup> Waj idiomapi parlajka Diosmanta mañachun parlaskanta sut'inchayta atinanpaj. <sup>14</sup> Waj idiomapi oracionta ruwajtiy, ciertota espiritu-ywan oracionta ruwachcane, manataj ima niskaytapas entendinichu. <sup>15</sup> ¿Imataj ruwasajri? Espiritu-ywan oracionta ruwanay, yuyayniywantaj. Espiritu-ywan taquinay, yuyayniywantaj. <sup>16</sup> Sichus kan waj idiomapi espiritulayquiwan Diosta alabachajtiyqui, mana entendej runataj uyarisunquiman chayka, kanwan cusca graciasta koyta mana atinmanchu, niskayquita mana entendiskanraycu. <sup>17</sup> Gracias koskayqueka may allin cacuchcanman, creyentecunataj mana yanapanmanchu cristiano causaypi wiñanancupaj. <sup>18</sup> Tucuy kancunamanta nejtin waj idiomacunapi parlaskaymanta Diosman graciasta koni. <sup>19</sup> Chaywanpas creyentecunawan cachcaspaka, chunca waranka palabracunata mana rejsiska idiomapi parlaypachaka, phichka entendiskancu palabracunallata parlayta munani, ajinapi ujcunata yachachinapaj.

<sup>20</sup> Hermanocuna, ama pensaychischu wawacuna jina.

Mana allin ruwanallapaj wawacuna jinaka caychis, astawanka yuyayniyoj runacuna jina pensaychis. <sup>21</sup> Escriturapeka escribiska cachcan: “Mana rejsiska idiomapi cay runacunamanka waj llajtayoj runacunata parlachisaj. Ni chaywanpas casuwankacuchu, nin Señorka.” <sup>22</sup> Ajinaka waj idiomapi parlanaka uj señal mana creejcunapaj, manataj creyentecunapajchu. Diospaj niskancunata willanaka uj señal creyentecunapaj, manataj mana creejcunapajchu. <sup>23</sup> Creyentecuna tantaska cajtincu, tucuyninicutaj mana entendiska idiomacunapi parlachajtincu, uj uyarej chayri mana creyentepas yaycunman chayka, paycunaka creencuman loco caskayquichista. <sup>24</sup> Sichus Diospaj niskanta willanacuchajtiyquichis, uj mana creyente chayri uj uyarejpas yaycunman chayka, astawanpas juchanmanta reparacunman. Pay quiquin yuyaricunman, tucuy nichcaskayquichista uyarispa. <sup>25</sup> Ajinapi tucuy sonkon uqhupi cajcuna sut'inchacunman, konkoriycuspataj Diosta adoranman. Rejsinmantaj kancuna uqhupi ciertopuni Dios caskanta.

### *Sumajta cultota ruwaychis*

<sup>26</sup> Ajinaka, hermanocuna, kancuna culto ruwanapaj tantacuspaka, ujcuna taquichincuman, ujcunataj yachachincuman, ujcunataj Diospaj ricuchiskancunata sut'inchancuman, ujcunataj waj idiomacunapi parlan-cuman, ujcunataj waj idiomapi parlaskata entendichincuman entendiskancu idiomapi. Tucuy ima cachun cristiano causaypi wiñanancupaj. <sup>27</sup> Waj idiomapi parlaspaka, iscayniyoj chayri quimsayoj parlachuncu, uj-manta uj. Chaymantaka maykenpas entendiska idiomapi entendichinan. <sup>28</sup> Chay cultopi creyentecunamanta mana pipas entendichej cajtenka, ama par-



lachunchu mana entendiska idiomacunapi. Manachayri pay quiquillan Dioswan parlachun. <sup>29</sup> Ajinallataj Diospaj niskanta willajcuna cajtenka, iscaynioj chayri quimsayojpas parlachuncu, ujmanda uj. Uyarejcunataj tucuy ima niskanta reparachuncu. <sup>30</sup> Dios chaypi tiyaj runaman imata ricuchinman parlananj chayka, ñaupajta parljaka ch'inyachun. <sup>31</sup> Ajinamantaka tucuyincun ujmanda uj Diospaj niskanta willayta atincuman, tucuyincun yachakanancupaj, animaska canancupajpas. <sup>32</sup> Diospaj niskanta willajcunaka suyacun payman tupananta. <sup>33</sup> Dioska sumaj cultoyoj Diosmi, manataj munanchu bullawan cultota.

Creyentecunapaj tantacusuncu cultopi <sup>34</sup> warmicunaka ch'inlla canancu, mana paycuna permitiskachu cancu parlanancupaj. Kosancuta casacunancu, Diospaj mandaskan leyman jina. <sup>35</sup> Imatapas yachayta munancu chayka, kosancuta tapuchuncu wasincupi; mana allinchu cultopi parlanancoka.

<sup>36</sup> Yachanayquichis, Diospaj palabranka mana kancunawanchu kallarerkan, nitaj kancunallachu jap'ekarkanquichis. <sup>37</sup> Pipas Diospaj niskanta willaj creecun, chayri Santo Espíritu parlachichcaskanta creecun chayka, yachanan: Señorpaj mandacusanman jina cayta escribimuchayquichis. <sup>38</sup> Sichus pipas cayta mana jap'ekanchu chayka, paytapas jap'ekanancuchu.

<sup>39</sup> Ajina ari, hermanoycuna, Diospaj niskanta willayta munaychispuni, amataj jarca'yachischu waj idiomapi parljacunata. <sup>40</sup> Tucuy imata sumajta ruwaychis allin ordenaskata.

## 15

*Cristopaj causeriskan*

<sup>1</sup> Cunan, hermanocuna, yuyariychis salvación evangeliota uyariskayquichista. Jap'ekankuichisña. Chaypi firme cachcanquichis. <sup>2</sup> Chay evangeliollawan salvaska canquichis, firme canquichis chhica. Mana chay jina cajtenka, yankhapaj canka creeskayquichiska.

<sup>3</sup> Ñaupajtaka jap'ekaskayta yachacherkayquichis. Cristo wañorkan juchanchisraycu Escrituraman jina. <sup>4</sup> P'ampaska carcan, causarimporkantaj quimsa p'unchaymanta Escrituraman jina. <sup>5</sup> Pedroman riqhurerkan; chaymanta apostolnincunaman. <sup>6</sup> Chaymantaka phichka pachaj hermanocunaman riqhurerkan; curaj parte causachancuraj, waquincuna wañupunña chaywanpas. <sup>7</sup> Chaymanta Santiagoman riqhurerkan, chaymanta tucuy apostolnincunaman.

<sup>8</sup> Nokamanpas riqhurillawarkantaj sulluska wawaman jina. <sup>9</sup> Apostolcunamantaka pisi importante cani. Ni apóstol cani ninaypaj jinachu cani, Diospi creejcunata ñac'arichiskayraycu. <sup>10</sup> Chaywanpas Diospaj qhuyapayacuyninraycu imayna cani chaypas, apóstol cani. Qhuyapayacuynin mana kasipajchu carcan. Tucuy apostolcunamanta nejtin astawan llanc'ani; mana nokallachu chaywanpas, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawan. <sup>11</sup> Mana importanchu nokapaj willaskay, paycunapaj willaskanpas. Caycajmi astawan importanteka: willaskaycuraycu evangeliota creeskayquichis.

### *Wañuskacuna causarinanmanta*

<sup>12</sup> Cristopaj causariskanta willajtiycu, ¿imaynatataj waquinniyquichis ninquichis, “Wañuskacunaka mana causarinchu” nispa? <sup>13</sup> Wañuskacuna mana causarinchu chayka, Cristopas causarillantajchu. <sup>14</sup> Cristo mana causarejtenka, evangeliota willaskaycu mana ima valorniyoj, Cristopi creeskayquichispas valorniyojchu.

<sup>15</sup> Cristo mana causarejtenka, nokaycu Diospaj llulla willajnin caycuman, “Dios Cristota causaricherkan” niskaycu-raycu. <sup>16</sup> Wañuskacuna mana causarejtincoka, Cristopas mana causarillantajchu. <sup>17</sup> Cristo mana causarejtenka, creeskayquichis mana ima valorniyoj, juchayquichispiraj cacuchcanquichis. <sup>18</sup> Jina cajtenka, castigaskallataj cankacu Cristopi creespa wañojcunaka. <sup>19</sup> Cristopi suyacuyninchis caypi causanallapaj cajtenka, tucuy runacunamanta nejtinpas astawan qhuyay llaquipayana jina canchis.

<sup>20</sup> Pero ciertopuni Cristoka wañuskamanta causarimun. Ñaupaj uri jina, ñaupajta causarimun. <sup>21</sup> Imaynatachus uj runapaj juchanraycu cay pachapi caj runacuna wañuncu, ajinallataj uj runapaj causariskanraycu wañuskacunaka causarenkacu. <sup>22</sup> Imaynatachus Adanpi tucuyincuna wañuncu, ajinallataj Cristopi tucuy creyentecuna causayniyoj cancu. <sup>23</sup> Ñaupajta Cristo causarin, khepatataj Cristo cutimojtin, creyentecuna causarenkacu. <sup>24</sup> Chhicaraj tucucoyka jamonka. Ajinaka Cristo tucuy mandacojcnata, autoridadcnata, atiyiniyojcnata urmachispa, gobiernonta Dios Tatanman koponka. <sup>25</sup> Cristoka gobernananpuni tucuy enemigoncnata atipanancama. <sup>26</sup> Khepatataj wañuy enemigota atipanka. <sup>27</sup> Dios churarkan Cristo tucuy imata gobernananpaj. “Tucuy imata” nispaka, mana Diospiwanchu Cristopaj mandaskanpi canka, imaraycuchus pay tucuy imata churarkan Cristo gobernananpaj. <sup>28</sup> Tucuy ima Cristopaj autoridadninpi canka, chhcamanta Diospaj Churin Cristo quiquin Diospaj autoridadninpi canka. Ajinapi Diosllaña tucuy imapi caponka tucuyincupaj autoridadnenka.

<sup>29</sup> Mana jina canman chayri, ¿wañuskacunapaj bautizacojcuna imapajtaj bautizacuncuman? Wañuskacuna

mana causarejtinri, ¿imapajtaj paycunapaj bautizacuncumanri? <sup>30</sup> ¿Imapajtaj nokaycu cachcaycu ima ratopas wañunapaj jina? <sup>31</sup> Hermanocuna, tucuy p'unchay wañuna peligropi cani. Chayka cierto. Cayka ciertollataj: Señorninchis Jesucristopi creeskayquichisraycu cusiska cani. <sup>32</sup> Efeso llajtapi sajra animalcuna jina runacunawan sufrichiwarkancu. ¿Imapajtaj chay jinata sufrini? Wañuskacuna mana causarinan cajtenka, chhicaka causasunchis waquincunapaj niskanman jina: “¡Miqhusunchis, ujasunchis, pakarintaj wañupusunchis!” nispa.

<sup>33</sup> Ama engañachicuychischu. Waquin nincu jina: “Mana allin amigocuna sumaj costumbrecunata chincachincu.” <sup>34</sup> Yuyayniyquichisman cutiychis. Ama juchallicuychischu. Waquinniyquichis kancuna Diosta mana rejsinquichischu. Chayta niyquichis p'enkacunayquichispaj.

### *Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu*

<sup>35</sup> Ichapas waquin tapucunman: “¿Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu? ¿Imayna cuerpoajtaj cankacu?” <sup>36</sup> ¡Bayj, sonsopaj tapucuynin! Tarpojenka, muju wañupun, ñawinmanta waj mallqui wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Tarpuskaka mana mallquichu t'ujamun, manachayri mujucay, trigo cajtinpas wajcuna cajtinpas. <sup>38</sup> Chaymantaka Dios imayna munaskanta wiñachin. Sapa mujuman kon imayna cuerpon cananman jina. <sup>39</sup> Mana tucuyninpaj cuerponchu caskancama. Waj runapaj cuerponka, wajtaj animalcunapaj cuerpon, wajtaj pisketocunapaj cuerpon, wajtaj challwacunapajpas. <sup>40</sup> Ajinallatataj cuerpocuna janaj pachacunapi can, cay pachapipas. Ujmi janaj pacha cuerpocunapaj sumaj caynenka, wajtaj cay pacha cuerpocunapaj sumaj

caynin. <sup>41</sup> Quillapaj, koyllurcunapaj c'anchayninmanta nejtenka, intipaj c'anchaynenka waj. Koyllurcunapaj c'anchayninpas paycuna uqhupi waj waj cancu.

<sup>42</sup> Ajinallatataj wañuskacunapaj causarimunanka. P'ampaskaka ismojpaj; causarimojka mana ismojpaj.

<sup>43</sup> P'ampaskaka millay capun; causarimojka astawan sumaj glorioso. P'ampaskaka mana callpayoj; causarimojka callpayoj. <sup>44</sup> Uj cuerpo p'ampaskaka aychalla; uj cuerpo causarimojka espirituyoj. Aycha cuerpo can, espíritu cuerpo callantaj.

<sup>45</sup> Escrituraka nin: “Ñaupaj runa Adanka aycha causayniyoj carkan”, khepacaj Adantaj causay koj Espíritu. <sup>46</sup> Chaywanpas espíritu cuerpoka mana ñaupajchu carkan, manachayri aycha cuerpocaj ñaupajta ruwaska carkan. Chaymantaña espíritu cuerpoka. <sup>47</sup> Jallp'amanta ruwaska ñaupaj runaka jallp'amanta carkan. Khepacaj runaka janaj pachamanta. <sup>48</sup> Cay pachamanta caj cuerpocunaka jakay jallp'amanta ruwaska runa jina. Janaj pachamanta caj cuerpocunaka janaj pachamanta jamoj Cristopaj cuerpon jina cancu.

<sup>49</sup> Imaynatachus rijch'acunchis jallp'amanta ruwaska runaman jina, ajinallatataj rijch'acusunchis jakay janaj pachamanta jamoj runaman jina.

<sup>50</sup> Hermanocuna, niyta munayquichis, runaka aychayoj tulluyoj cuerpowan mana janaj pachaman puriyta atinmanchu Dioswan causaj. Ismoj cuerpoka mana atinmanchu janaj pachapi wiñaypaj causayta. <sup>51</sup> Cunancama pacaska cajta yachanayquichista munani: Mana tucuychu wañusunichis; chaywanpas tucuyinchis waj jina cuerpoyoj casunchis, <sup>52</sup> uj ratopi, uj ch'ipekeyllapi, corneta tocaska ultimotaña suenajtin. Wañuskacuna causari-monkacu, manaña ujtawan wañunancupaj. Nokanchistaj waj jina cuerpoyoj casunchis. <sup>53</sup> Ismoj cuerpon-

chiska mana ismoj cuerpoman tuconka, wañoj cuerponchistaj mana wañoj cuerpoman. <sup>54</sup> Cay jina pasajtin, Escriturapaj niskan junt'aconka: “Dios wañuyta tucuchanka, okoycuskata jina. <sup>55</sup> ¡Wañuy manaña canchu, ni ñac'arichiyninpas!” <sup>56</sup> Wañuyypaj ñac'arichiynenka jucharaycu. Ñaupaj leypi jucha callpata jap'in, runacunata juchachananpaj. <sup>57</sup> ¡Cunanka Diosman gracias cachun, atipanchis Señorninchis Jesucristollawan!

<sup>58</sup> Ajina ari, munaska hermanoycuna, firme caychis, mana dejacuspa astawan astawan llanc'aspapuni Señorpaj obranpi. Yachanquichis Señorpaj llanc'askayquichiska mana yankhapajchu caskanta.

## 16

### *Ofrenda creyentecunapaj*

<sup>1</sup> Creyentecunapaj ofrendamantaka cayta niyquichis: Ruwaychis Galacia provinciapi caj iglesiacunaman yachachiskayman jina. <sup>2</sup> Domingocunapi sapa uj kancuna ofrendayquichista koychis ganaskayquichisman jina. Wakaychaychis, ama chayamojtiyraj tantachcanayquichispaj. <sup>3</sup> Chayamojtiy, ajllaskayquichis hermanocunawan ofrendayquichista cartaycunatawan apachisaj Jerusalenpi caj creyentecunaman. <sup>4</sup> Noka purinay cajtenka, paycuna nokawan purenkacu.

### *Pablopaj purinanmanta*

<sup>5</sup> Jamuspaka Macedonianta jamunay, chaymanta kancunaman chayamusaj. <sup>6</sup> Ichapas kancunawan quedacuj uj tiempota, chayri enteron kasay tiempota. Chhicataj kancuna yanapawanquichisman mayman purinaypaj. <sup>7</sup> Mana munanichu pasaj jinalla kancunata ricuyta, manachayri uj tiempota kancunawan quedacuyta, Señor munajtenka. <sup>8</sup> Chaywanpas Efeso llajtapi quedacuj

Pentecostés niska p'unchaycama. <sup>9</sup> May allin cachcan llanc'anaypaj Señorpaj obranpi, sumaj uri riqhuranpaj, achqhayoj noka contra cachcancu chaywanpas.

<sup>10</sup> Timoteo chayamojtenka, allinta atنديychis cusiska kancunawan cananpaj. Payka Señorpaj obranpi llanc'an noka jina. <sup>11</sup> Ajinaka kancunamanta mana maykenpas payta despreciananchu, manachayri yanapaychis sonko tiyaska purinanpaj, nokata ricoj cutimunapaj; imaray-cuchus payta suyachcani uj hermanocunawan cusca.

<sup>12</sup> Apolos hermanomantaka sinchita roгани hermanocunawan kancunata waturej purinanpaj. Cunan mana puriyta munanchu; chaywanpas purenkachari tiempon cajtin.

### *Saludocuna*

<sup>13</sup> Cuidacuychis, creeyniyquichispi firme caychis. Animacuychis, allinta callpachacuychis. <sup>14</sup> Tucuy ima ruwaskayquichista ruwaychis munacuycwan.

<sup>15</sup> Hermanocuna, kancuna yachanquichis Estefanaspaj familiar Acaya provinciapi ñaupajta evangelioman convertiscukanta, paycunataj creyentecunata sirvinaman churacuskancuta. <sup>16</sup> Munani casunayquichista paycuna jina creyentecunata, tucuy Señorpaj obranpi yanapajcunata llanc'ajcunatapas.

<sup>17</sup> Estéfanos, Fortunato, Acaico ima jamuskancumanta cusicuni. Mana caypi cajtiyquichis, <sup>18</sup> kancuna jina paycuna animawancu cristiano causayniypi. Chay jinacunata allinta respetowan jap'ekaychis.

<sup>19</sup> Asia provinciapi caj iglesiacuna saludamusunquichis. Aquila, Prisca, wasinpi tantaska creyentecunapiwan achqhata saludamusunquichis Señorpi. <sup>20</sup> Tucuynin hermanocunamanta saludocunata jap'ekaychis. Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuycwan.

<sup>21</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywanpas cay saludota escribimuyquichis.

<sup>22</sup> Maykenpas Señor Jesucristota mana munacojka maldiciska cachun. ¡Señorninchis jamuchun!

<sup>23</sup> ¡Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendichun! <sup>24</sup> Cristo Jesuspi munacuyniyta tucuy kancunaman apachimuyquichis. Ajina cachun.



**Mosoj Testamento**  
**New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua,**  
**North Bolivian)**

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

**Copyright Information**

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 10 Sep 2021

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e